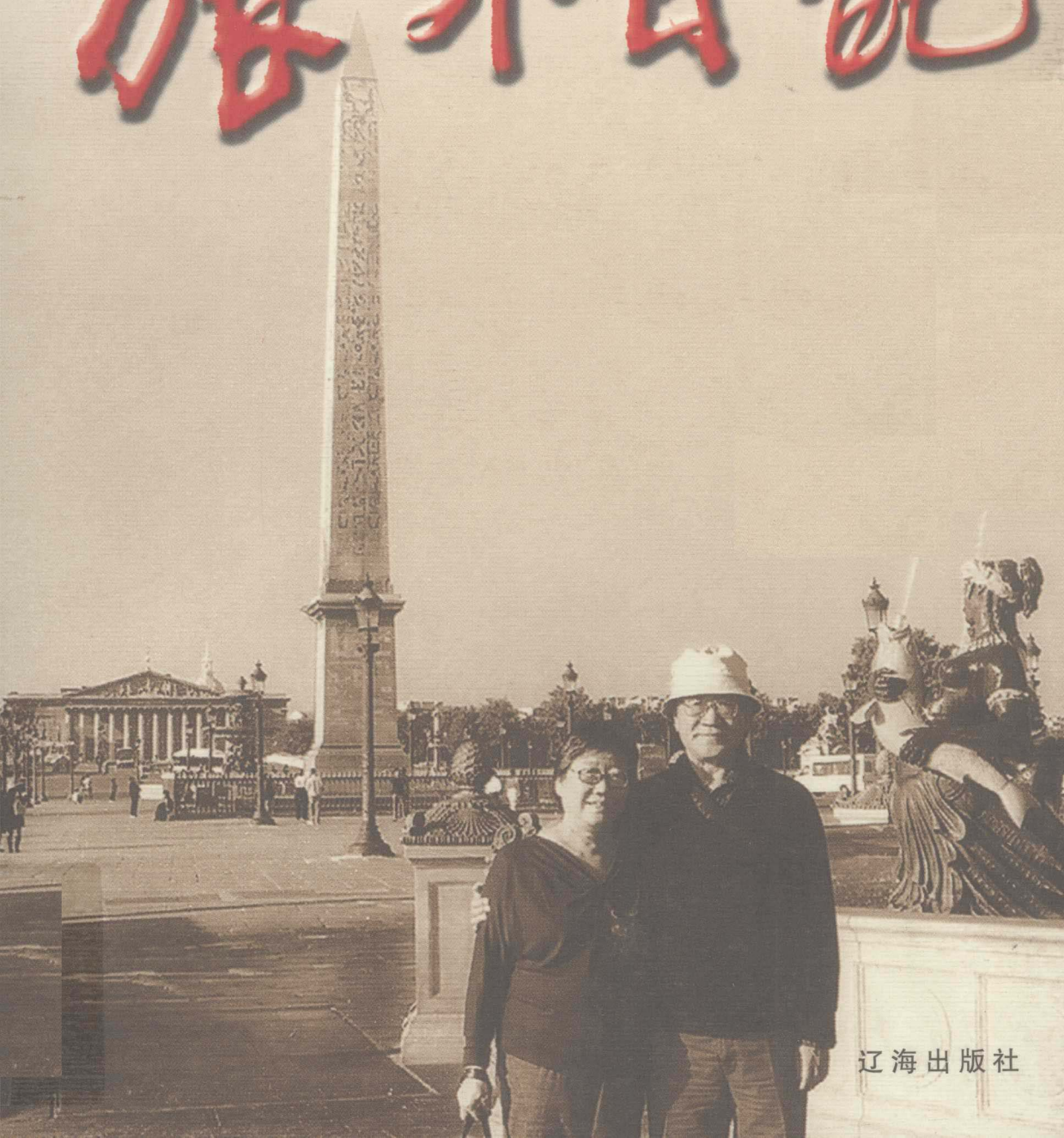


陈孟楣 徐 彻 著

旅外日记



辽海出版社

陈孟楣 徐 彻 著

旅外日記

辽海出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

旅外日记 / 陈孟楣, 徐彻著. — 沈阳: 辽海出版社,
2008.8

ISBN 978-7-5451-0207-9

I. 旅… II. ①陈… ②徐… III. 日记 — 作品集 —
中国 — 当代 IV. I267.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 083919 号

责任编辑:马千里

装帧设计:马寄萍

责任校对:廖海

出版者:辽海出版社

地址:沈阳市和平区十一纬路 25 号

邮政编码:110003

电话:024—23284478

印刷者:沈阳市第六印刷厂书画彩印中心

发行者:辽海出版社

幅面尺寸:170mm × 230mm

印 张:36

彩 插:16

字 数:450 千字

插 图:516

出版时间:2008 年 8 月第 1 版

印刷时间:2008 年 8 月第 1 次印刷

定 价:68.00 元

版权所有 翻印必究

前 言

这是一本旅外日记，由徐彻和夫人陈孟楣共同撰写。分为5个部分。第1部分旅日日记是由陈孟楣撰写的；第2部分旅日日记和第3部分旅越日记是由徐彻撰写的；第4部分旅欧日记是由陈孟楣撰写的；第5部分旅欧日记是由徐彻撰写的。

第1部分旅日日记，是2007年5月31日至6月5日，我们随辽宁省作家采风团旅日的日记，是陈孟楣随走随记，后来又经过整理的。此次旅日，6天内共访问了名古屋、东京、横滨、箱根、京都、大阪等6座城市。

第2部分旅日日记，是徐彻随中国古籍出版社代表团访日时的日记。时间是在1996年10月19日至11月7日，20天内共访问了东京、横滨、镰仓、静冈、福冈、大阪、奈良、京都、神户等9座城市。这是一次工作访问，日记记载了大量的工作内容，似有一定史料价值。

第3部分旅越日记，是徐彻随中国南宁经济工作会议代表团访越时写的。时间是1999年4月30日至5月4日，5天内共访问了海防、下龙湾、河内等3座城市。

第4部分旅欧日记，是陈孟楣和徐彻随辽宁省作家赴欧采风团旅游

时，陈孟楣写的日记。时间是2007年9月3日至2007年9月15日，飞机途经土库曼斯坦，域外12天内访问了德国、荷兰、比利时、卢森堡、法国、瑞士、列支敦士登、梵蒂冈、意大利、奥地利等10国16座城市。

第5部分旅欧日记，是徐彻随辽宁出版代表团参加德国法兰克福国际图书展览时撰写的。时间是1997年10月12日至1997年10月31日，访问了德国、荷兰、比利时、卢森堡、法国、摩纳哥和西班牙等7国13座城市，记下了20天的见闻。

我们对日记体的文字向来非常重视。徐彻是从事历史研究的，日记这种第一手的历史资料，是研究历史不可或缺的珍贵史料。为此，徐彻多年来一直注意搜购收藏日记史料。现在手头就有《翁同龢日记》（全6册，中华书局）、《张荫桓日记》（全1册，上海书店出版社）、《恽毓鼎澄斋日记》（全2册，浙江古籍出版社）、《王文韶日记》（全2册，中华书局）、《郑孝胥日记》（全5册，中华书局）、《冯玉祥日记》（全5册，江苏古籍出版社）、《蒋作宾日记》（全1册，江苏古籍出版社）、《静晤室日记》（全10册，另附1册索引，辽沈书社）、《蒋介石日记揭秘》（全2册，团结出版社）等多种。这些日记的得来，有的还很不容易。例如《翁同龢日记》就是出1册买1册，经年累月，逐步成套的。这些日记的作者或为政治家，或为军事家，或为外交家，或为学问家，他们日记的含金量自然很高，极具收藏价值和使用价值。这些日记对徐彻研究中国近现代史，起到了非常大的作用。

中国近代旅外日记，有许多收编在钟叔河教授主编的“走向世界丛书”里。我们收藏了一套“走向世界丛书”，其中的旅外日记，光彩四射，魅力无穷。其著名的有薛福成的《出使英法比四国日记》，祁兆熙的《游美洲日记》，张德彝的《随使法国记》《随使英俄记》，戴鸿慈的《出使九国日记》，载泽的《考察政治日记》等。其中，张德彝的《随使

法国记》由于记载了1871年巴黎公社事件而成为重要的历史文献。作为中国人，他是此事件的惟一目击者。他的记载，不仅对中国近代史的研究有重要的价值，而且对西方近代史的研究也有重要的价值。总之，这些日记，对中国近代史与世界近代史的研究都提供了宝贵的第一手资料。由于其作者或为钦差大臣，或为外交官员，或为外事翻译，或为留学人员，他们都能近距离地接触到某些重要事件或重要事物的上层或内部，因此，他们的记载就成为了当然的珍贵史料。这些当事人，应该承认他们是有心人，他们是勤奋人。他们不仅参观访问，而且不辞辛劳，逐日记录。

这种作风，应该提倡。现在我们有很多出国访问人员，访问后，有的人一头雾水，一脸茫然，一无所获，一问三不知。如果随时记下其所见所闻，既锻炼了笔头，又留下了回忆，也有可能成为重要的历史资料，这该是多么好的一件事情呀！

我们想说，记录者的地位、身份和经历是很重要的。地位崇隆的人、身份特殊的人、经历奇特的人，他们的记载成为重要史料的可能性也就越高。当然，不具备上述条件的人所作的日记，其内容也有可能成为某些方面的重要史料，如经济史、文化史、民俗史、语言史等。中国近代史资料的11种丛刊，其中有些日记，就是极为重要的历史资料。这是为原作者所始料不及的。

由于笔者对日记，尤其是旅外日记情有独钟，因此，当涉足域外时，不免有意识地进行日记写作。这就有了此册日记的出版。

徐彻还出访过美国、新加坡、马来西亚、泰国、韩国、朝鲜、缅甸等国，那时也想写日记，但由于感觉旅途劳累，就没有写。现在回想起来，仍然后悔莫迭。

我们是小人物，撰写旅外日记纯粹是为了自娱自乐，是为了回忆往事，是为了寄托情怀。

这部日记的出版，适逢辽宁省实验中学 60 年校庆，我们两人都是辽宁省实验中学高 25 班的毕业生。徐彻初中在实验中学初 22 班，班主任是张传本先生、金庆恒先生；高 25 班的班主任是孟祥忠先生、钱永耀先生。

在母校 60 年校庆之际，我们谨以本书献给母校，庆贺母校 60 华诞！
本书肯定会有不足之处，请读者诸君不吝赐教。

陈孟楣 徐 彻

2008 年 3 月 10 日

目 录

前 言

陈孟楣旅日日记

这是2007年5月31日至6月5日，我们随辽宁省作家采风团旅日的日记，是陈孟楣随走随记，后来又经过整理的。此次旅日，6天内共访问了名古屋、东京、横滨、箱根、京都、大阪等6座城市。

2007年5月31日 星期四 中国·沈阳 日本·名古屋·东京 /3

2007年6月01日 星期五 日本·东京 /10

2007年6月02日 星期六 日本·东京·横滨·箱根 /25

2007年6月03日 星期日 日本·箱根·大垣 /36

2007年6月04日 星期一 日本·大垣·京都·大阪 /44

2007年6月05日 星期二 日本·大阪 中国·沈阳 /57

徐 彻旅日日记

这是徐彻随中国古籍出版社代表团访日时的日记。时间是1996年10月19日至11月7日，20天内共访问了东京、横滨、镰仓、静冈、福冈、大阪、奈良、京都、神户等9座城市。这是一次工作访问，日记记载了大量的工作内容，似有一定史料价值。

1996年10月19日 星期六 中国·北京 日本·东京/69
 1996年10月20日 星期日 日本·东京/75
 1996年10月21日 星期一 日本·横滨/79
 1996年10月22日 星期二 日本·东京/87
 1996年10月23日 星期三 日本·东京/95
 1996年10月24日 星期四 日本·东京/99
 1996年10月25日 星期五 日本·东京/104
 1996年10月26日 星期六 日本·镰仓/112
 1996年10月27日 星期日 日本·东京/121
 1996年10月28日 星期一 日本·东京/126
 1996年10月29日 星期二 日本·东京/141
 1996年10月30日 星期三 日本·静冈/150
 1996年10月31日 星期四 日本·福冈/155
 1996年11月01日 星期五 日本·福冈/172
 1996年11月02日 星期六 日本·大阪/187
 1996年11月03日 星期日 日本·大阪/192
 1996年11月04日 星期一 日本·奈良/208
 1996年11月05日 星期二 日本·京都/220
 1996年11月06日 星期三 日本·神户/234
 1996年11月07日 星期四 日本·大阪 中国·沈阳/244

徐 彻旅越日记

这是徐彻随中国南宁经济工作会议代表团访越时写的日记。
 时间是1999年4月30日至5月4日，5天内共访问了海防、下龙湾、河内等3座城市。

1999年4月30日 星期五 中国·祥凭 越南·海防/240
 1999年5月01日 星期六 越南·海防·下龙湾/253
 1999年5月02日 星期日 越南·河内/257

1999年5月03日 星期一 越南·河内 /263

1999年5月04日 星期二 越南·河内 中国·南宁 /269

陈孟楣旅欧日记

这是陈孟楣和徐彻随辽宁省作家赴欧采风团旅游时,陈孟楣写的日记。时间是2007年9月3日至2007年9月15日,飞机途经土库曼斯坦,域外12天内访问了德国、荷兰、比利时、卢森堡、法国、瑞士、列支敦士登、梵蒂冈、意大利、奥地利等10国的16座城市。

2007年9月03日 星期一 中国·沈阳 /277

2007年9月04日 星期二 中国·北京 德国·法兰克福 /279

2007年9月05日 星期三 德国·法兰克福·科隆

荷兰·阿姆斯特丹 /282

2007年9月06日 星期四 荷兰·阿姆斯特丹

比利时·布鲁塞尔 卢森堡 /290

2007年9月07日 星期五 卢森堡 法国·巴黎 /303

2007年9月08日 星期六 法国·巴黎 /314

2007年9月09日 星期日 法国·巴黎 瑞士·卢塞恩 /336

2007年9月10日 星期一 瑞士·卢塞恩 列支敦士登·瓦杜兹

意大利·米兰·博洛尼亚 /343

2007年9月11日 星期二 意大利·博洛尼亚·佛罗伦萨·罗马

梵蒂冈 /351

2007年9月12日 星期三 意大利·罗马·比萨·威尼斯 /373

2007年9月13日 星期四 意大利·威尼斯 奥地利·因斯布鲁克 /378

2007年9月14日 星期五 奥地利·因斯布鲁克

德国·慕尼黑·法兰克福 /394

2007年9月15日 星期六 德国·法兰克福 土库曼斯坦·阿什哈巴德
中国·北京 /401

徐 彻旅欧日记

这是1997年徐彻参加德国法兰克福国际图书展览时写下的日记。时间是1997年10月12日至1997年10月31日，20天内访问了德国、荷兰、比利时、卢森堡、法国、摩纳哥和西班牙等7国13座城市。

- 1997年10月10日 星期五 中国·沈阳/409
 1997年10月11日 星期六 中国·北京/412
 1997年10月12日 星期日 中国·北京 德国·法兰克福/416
 1997年10月13日 星期一 德国·法兰克福/423
 1997年10月14日 星期二 德国·法兰克福/432
 1997年10月15日 星期三 德国·法兰克福/440
 1997年10月16日 星期四 德国·斯图加特·慕尼黑/445
 1997年10月17日 星期五 德国·海德堡·法兰克福/454
 1997年10月18日 星期六 德国·法兰克福/458
 1997年10月19日 星期日 德国·威斯巴登·美因茨/463
 1997年10月20日 星期一 德国·法兰克福 荷兰·阿姆斯特丹/470
 1997年10月21日 星期二 荷兰·阿姆斯特丹/476
 1997年10月22日 星期三 荷兰·海牙 比利时·布鲁塞尔/487
 1997年10月23日 星期四 卢森堡 法国·巴黎/495
 1997年10月24日 星期五 法国·巴黎 西班牙·马德里/505
 1997年10月25日 星期六 西班牙·马德里·巴塞罗那/512
 1997年10月26日 星期日 西班牙·巴塞罗那 法国·尼斯/517
 1997年10月27日 星期一 法国·尼斯 摩纳哥/527
 1997年10月28日 星期二 法国·尼斯·戛纳·马赛·里昂/533
 1997年10月29日 星期三 法国·里昂·巴黎/543
 1997年10月30日 星期四 法国·巴黎/549
 1997年10月31日 星期五 法国·巴黎 中国·北京/559

后 记/564

陈孟楣

旅日日记



这是 2007 年 5 月 31 日至 6 月 5 日，我们随辽宁省作家采风团旅日时的日记，是陈孟楣随走随记，后来又经过整理的。此次旅日，6 天内共访问了名古屋、东京、横滨、箱根、京都、大阪等 6 座城市。

2007年5月31日 星期四 中国·沈阳 日本·名古屋·东京

我和徐彻要乘今天的南航 CZ697 次班机赴日本旅游。这是我第一次出国，也是我俩第一次一起出外旅游。头几天就开始准备了，因为以前是走一个人，这回是走空一个家。我要把该洗的都洗完，该收拾的都收拾好，还要把两只小乌龟“托”出去，还要把水桶、水盆装满水，用虹吸办法给花浇水，还要……正经忙了好几天。

怕我着急，儿子徐忱、儿媳李焱开车，早上 5:15 就到楼下了。把东西拿下去，锁好房门，上车出发才 5:30。我们疾驰在青年大街上，来往车辆极少，6:05 就到桃仙机场了。

6:30，大队人马都到了。辽宁和平国际旅行社的女导游陈涛涛给大家发护照、体检表，然后就排队安检和托运了。我俩每人带了少半瓶水，准备在机场吃药的，可一忙，药忘吃了，水也忘倒了。过安检时，一安检男孩说：“阿姨，我把水给您倒掉吧！”我说：“好！”可他转一圈也没找到倒水的地方，回来说：“那您喝一口吧！”我当他面喝了一大口，也就通过了。这点水，我俩一直喝到东京，这是后话。

飞机在 8:30 准时起飞。整个机舱中就我们一个团和几名散客，真成专机了。

我们这个团共 20 人，年龄老到 80 岁，少到 20 多岁。大部分是作家、诗人、学者、教师，都是能说会写的。学理的，从事科研工作的大概只我一人。

我们这个团是辽宁省作家采风团。团长是徐光荣、崔春昌，团员有乔成果、邵久赤、徐彻、陈孟楣、萨仁图娅、黄卫东、康启昌、李广泽、郝延超、李春娟、王瑞起、佟明兰、卢景文、崔玉平、项柏龄、关成华、王淑敏、任淑荣。导游陈涛涛。佟明兰、项柏龄、卢景文年近 80 岁了，还敢出国远行，真让人佩服。

起飞了。随着飞机高度的变化，我看到了跑道上的飞机，看到了民房，看到了高楼大厦，看到了纵横交错的公路，看到了在楼间漂浮的朵朵白云，宛如家乡的炊烟正在升腾，看到了远处的山及山上的树，犹如高山云栽树，再就是什么都模糊了。不知不觉间，自己也置身于彩云中。我把“家”也抛到九霄云外去了，一门心思盘算着如何玩儿。

这时空姐开始送水送饭了。我要了一盒牛肉饭和一杯咖啡，饭后又喝了杯热茶。

徐彻诗兴大发，咏诗一首：

方寸逞英雄

行行复行行，眨眼到东瀛。

俯瞰大千界，胸涛万象生。

人生多际遇，谁个能纵横？

棋罢又复盘，方寸逞英雄。

一晃就到日本的名古屋了。此时是日本东京时间 12:05（北京时间

为 11:05)。航程 2900 公里。机场为新型建筑，阔大无朋。在机场出口处，徐彻发现在一个桌子上有两枚“中部国际空港”的纪念印章，一方一圆。我们两人赶紧印了两枚，心中甚为得意。

日本的地陪是中国小伙黄伟，上海人，属狗，27 岁。到日本 15 年了，娶日本媳妇，住北海道。能说会道，热情洋溢，是很称职的导游。

我们根据地陪的指引，坐上大巴车直奔名古屋城。我俩坐在大巴车左侧的第 1 排，视线开阔。地陪说，大约有 40 公里远。

地陪介绍，名古屋是日本第 4 大城，位于本州中南部浓尾平原，濒临伊势湾，与东京、大阪鼎足而立，被认为是日本经济活动的中心。

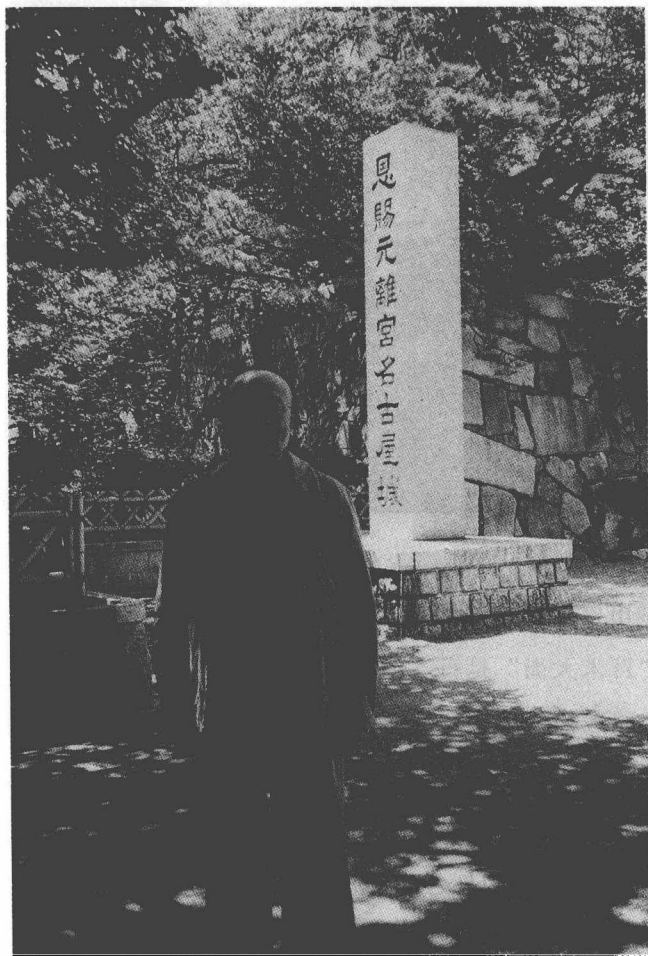


踏足日本，首站为名古屋机场。

脏。人口约 210 万。名古屋的城市建设规划井然有序，被誉为日本城镇建设的模范城市。名古屋市区“百米大街”是日本城市规划的典范，令来自各国的游人赞叹不已。广小路大街是名古屋最繁华的街区，有名古屋的银座之称。名古屋车站周围有摩天大楼 10 多座，各大楼地下有商店街彼此联系，构成极大的购物街。不过，我们没有时间参观名古屋城内了，只能对这处景点作一次遗憾的神游。我们与名古屋擦肩而过。

其实，我们到的不是名古屋城内，而是名古屋古城遗址。名古屋主要的名胜是名古屋城堡，这是名古屋的象征，也是旅游者到达名古屋必

游的景点。城堡建于1612年。城堡的四周是绿色的公园，周围有小的茶室、传统的日本庭园。这里古代建筑与现代亭阁亲密无间，和谐共存。城堡里最大的特色是装饰在屋檐上的两只金色的海豚，它们在阳光下熠熠生辉，楚楚动人。城堡在二战中被焚毁，1959年重建。重建的天守阁，7层为望台，登台远眺，名古屋市一览无余。现在，它是艺术品的博物馆。春天，2000多株樱花盛开，树木葱茏。我们无缘进入城堡游览，只能在城外稍作停留。



日本名古屋古城石碑前。

只能在城外稍作停留。

下车后，在古堡门前匆匆照了几张相就又上路了。此时为午后2:00。日本公司有规定，司机驾车一两个小时，必须停车休息几分钟。我注意到，司机为一位60多岁的残疾老人，一打听，65岁了。车开得很慢，但很稳。这样，我们在东京——名古屋高速公路上，走到浜名湖停车场又休息了。浜名湖位于静冈县西南端，是一座海水流入形成的汽水湖，周长141公里，盛产甲鱼、鳗鱼。湖水汪洋，横无际涯，很有气势。

下午3:50，又上了东名高速公路。地陪说，这条路有300公里长，是日本最繁忙的